

La norma argentina de construcción de tesauros: su necesaria actualización

Ana M. Martínez Tamayo
Paola V. Mendes

II Encuentro Nacional de Catalogadores
Biblioteca Nacional de la República Argentina
Buenos Aires, 25-27 de noviembre de 2009

Antecedentes

- Norma IRAM 32057:1983
- Basada en:
 - Norma ISO 2788:1974 (primera edición)
 - Directrices de Unesco, 1973
 - Normas nacionales de otros países
 - Documento interno de CAICYT
- Sin actualización en 26 años

Otras normas

- ISO 2788:1986 (segunda edición)
– Actualmente en revisión
- UNE 50106:1990
- ANSI/NISO Z39.19:2005
- BS 8723-1/5:2005-2008

Objetivos y metodología

- **Objetivos**
 - Revisar la norma argentina
 - Señalar la necesidad de actualización
- **Comparación con otras normas**
- **Análisis**
 - Alcance y aspectos formales de la norma
 - Vocabulario y relaciones
 - Tecnología informática

Alcance de las normas

IRAM	Tesauros	Monolingües
ANSI/NISO	Anillos de sinónimos Listas de términos Tesauros Taxonomías	Monolingües
BSI	Epígrafes Sistemas de clasif. Tesauros Taxonomías Ontologías	Monolingües y multilingües

Aspectos formales

- Norma IRAM no posee:
 - Tabla de contenido
 - Índice analítico
 - Glosario
 - Tabla o resumen de abreviaturas y símbolos
 - Bibliografía recomendada
- Pocos ejemplos

Vocabulario en norma IRAM

- Lista de términos como tesaurus
- Descriptor = término preferente
 - Término o símbolo
 - Concepto o combinación de conceptos
 - Adjetivos, adverbios
 - Singular, plural
 - Precoordinación

Notas

- Norma IRAM
 - Nota de alcance NA
- Normas ANSI/NISO y BSI
 - Nota de alcance NA
 - Nota de definición DEF
 - Nota histórica NH

Relaciones en norma IRAM

- Relación de equivalencia
 - No se define
 - No descriptores = términos no preferentes
 - “Representan **conceptos** no establecidos”
 - [Los **términos** no están aceptados]

Relaciones en norma IRAM 2

- Relación jerárquica
 - No incluye la enumerativa y la polijerárquica
- Relación asociativa
 - No distingue intracategoría e intercategoría

Interoperabilidad

BSI

- Equivalencia
 - Total
 - Parcial
 - Inexacta
 - Sin Equivalencia
- Estructura

• ANSI/NISO:

- Derivación
- Satélite
- Mapeo directo
- Conexión
- Fusión

Sistema de información

- Opciones de búsqueda y navegación
- Integración con los catálogos
- Sistema de indización

Sistema de gestión de tesauros

- Tipografía
- Registro de términos y vistas
- Referencias recíprocas
- Eliminación de términos

Sistema de gestión de [...] (2)

- Términos candidatos
- Control de errores
- Opciones de búsqueda y navegación
- Informes

Conclusiones

- La norma argentina debe actualizarse
- Sobre la base de:
 - Normas estadounidense y británica
 - Norma ISO 25964 en preparación
- Traducción y adopción
- Recreación
- Cooperación